

Innehåll

Henning Bergenholtz/Sven-Göran Malmgren

Föroord1

Tematiska bidrag

Henning Bergenholtz

Grammatik i bilingvale ordbøger5

Ilse Cantell

Målspråkets verbkonstruktioner i en tvåspråkig
produktionsordbok19

Hans-Olav Enger

Har ord hoder? Litt om sammensetninger og deres bøyning33

Helgi Haraldsson

Islandsk grammatikk i tospråklige ordbøker43

Jón Hilmar Jónsson

Verbgrammatikk i islandske tospråklige ordbøker
med islandsk som kildepråk65

Sven-Göran Malmgren

Prepositionsfraser i tvåspråkiga ordböcker med svenska
som källspråk: en undersökning och några förslag79

Nina Martola

Substantiv avledda av adjektiv och verb – en jämförelse
mellan några ordböcker med finska som källspråk89

Jens Erik Mogensen

Fordelingsstruktur og kondensering. Grammatik i bilingvale
ordbøger med dansk og tysk109

Jette Pedersen

Grammatiske oplysninger i tekniske fagordbøger121

Recensionier

- Jens Axelsen/Chr. Broen-Christensen*
Morten Pilegaard & Helge Baden: *Medicinsk ordbog, dansk engelsk, engelsk dansk* 143
- Henning Bergenholtz*
Dansk Grundordbog [Rec.: Cay Dollerup/Inge Padkær Nielsen:
Dansk Grundordbog. Basic Dictionary of Danish. Shortcut to the Danish language. Genvej til det danske sprog.] 147
- Cay Dollerup/Inge Padkær Nielsen*
Svar på Henning Bergenholtz' anmeldelse 157
- Valerij Berkov*
Nordiske studier i leksikografi II. Rapport fra Konference om Leksikografi i Norden 11.–14. maj 1993. Redigeret af Anna Garde og Pia Jarvad 161
- Martin Gellerstam*
Bo Seltén: *Ny svensk ordbok* 173
- Jerker Järborg*
Sjötermer på engelska och svenska. [Rec.: Jan Svartvik:
Engelska ord ombord.] 177
- Roger Källström*
Svensk uttalsordlista 181
- Carl-Erik Lundbladh*
Bonniers svenska ordbok. 6. uppl. 189
- Heikki E.S. Mattila*
Jean-Michel Kalmbach: *Suomi-ranska opiskelusanakirja* ('Finsk-fransk studieordbok'); Seppo Sundelin: *Ranska-suomi opiskelusanakirja* ('Fransk-finsk studieordbok') 193
- Björn-Eric Mattsson*
Dataordbok på åtta språk. [Rec.: *ATK-sanakirja* ('Dataordboken'), sjunde upplagan.] 211
- Ilmari Pietarinen*
Svar till Björn-Eric Mattsson 219

<i>Hans Kristian Mikkelsen</i> Brit Bakker, Ljiljana Komadinić-Nikolić, Diana Mazalin-Bøge, Svein Mønnesland: <i>Norsk-serbisk/kroatisk ordbok</i>	221
<i>Kerstin Norén</i> <i>Ord och lexikon. Festskrift till Hans Jonsson 10 juni 1993</i>	231
<i>Sölve Ohlander</i> Le mot juste? Några tankar kring "världens första produktionslexikon" [Rec.: <i>Longman Language</i> <i>Activator – The World's First Production Dictionary</i>]	237
<i>Morten Pilegaard</i> <i>Wörterbücher der Medizin. Beiträge zur Fachlexikographie</i>	261
<i>Nina Puuronen</i> Henning Bergenholtz & Sven Tarp: <i>Manual i fagleksikografi.</i> <i>Udarbejdelse af fagordbøger – problemer og løsningsforslag</i>	265
<i>Leena Sarvas</i> Raija Hurme, Maritta Pesonen & Olli Syväoja: <i>Englanti-Suomi</i> <i>opiskelusanakirja</i> ('Engelsk-finsk studieordbok')	271
<i>Erik Simensen</i> Jón Hilmar Jónsson: <i>Orðastaður. Orðabók um</i> <i>íslenska málnotkun</i>	281
<i>Knud Troels Thomsen</i> Sven-Göran Malmgren, <i>Svensk lexikologi</i>	287
<i>Sven-Göran Malmgren</i> Svar till Knud Troels Thomsen	300
<i>Kjell Ivar Vannebo</i> Tor Guttu (red.): <i>Norsk illustrert ordbok.</i> <i>Moderat bokmål og riksmål</i>	303
<i>Lars S. Vikør</i> D. Lulofs: <i>Noors-Nederlands Nederlands-Noors</i>	311
<i>Póra Björk Hjartardóttir</i> Recension af dansk-islandsk ordbog. [Rec.: Hrefna Arnalds, Ingibjörg Johannesen & Halldóra Jónsdóttir (red.) 1992. <i>Dönsk-íslensk orðabók.</i>]	315

Korta anmälningar

Tove Jacobsen

Herbert Svenkerud og Unni Parnemann:

Cappelens FRANSK-NORSK og NORSK-FRANSK ordbok337

Karin Krohn

Norstedts tyska idiombok339

Kommentarer till bidrag i *LexicoNordica* 1

Lars S. Vikør

Om "etiisk" tittelbruk i ordbøker341

Eva Rudman (för Norstedts ordboksredaktion)

Kommentar till Arne Olofssons recensioner

av engelska ordböcker343

Arne Olofsson

Svar på Eva Rudmans kommentarer344

Ingångna böcker347

Meddelanden från föreningen349